15 MINS Fast Charger

GP® Express POWERBANK®

Instruction Manual

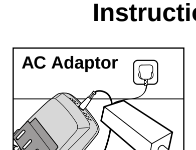

Fig. 1

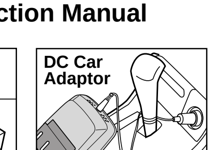

Fig. 2

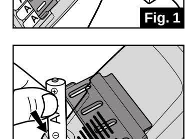
Fig. 3

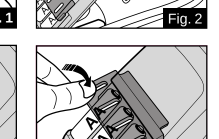
Fig. 4

Capacity Achievement

GP NiMH			
Size	Battery	Charging Time	Estimated Capacity*
AA	2500 series#	~ 15 mins	~ 65%
	2300 series#		~ 70%
	2100 series#		~ 75%
	1800 mAh		~ 80%
AAA	950 series#		~ 70%
	850 mAh#		~ 75%
	750 mAh		~ 80%

For maximum performance, it is recommended to leave the batteries in the charger for an additional 10 minutes after the LED turns off.

* Discharged capacity at 1C vs minimum capacity of batteries based on GP specification documents.

Specifications

Input Voltage	Output Voltage	Charging Current (mA)		Trickle Charge Current (mA)	
		AA	AAA	AA	AAA
AC100-240V	14V	7000	3400	160	60

LED Indications

Condition	LED Signal
Charging	Red
Ready for Use	Off
Primary or Damaged Batteries	Blinking Red

08050I05139

170mm

65mm

GB

Charger Features
* Corded-type charger with AC100-240V adaptor
* Charge 1 to 4 AA or AAA rechargeable batteries
* Charge NiMH batteries only
* Equipped with 4 individual charging channels
* Termination methods:
  - Individual minus delta voltage (-dV)
  - Individual temperature sensor
  - Individual safety timer
* Over - temperature protection
* Primary and damaged batteries detection
* LED indicator
* Ventilation fan
* Safety guaranteed

Read this instruction manual thoroughly before use. Keep the manual for future reference.

Charging Instructions
1. Charge 1 to 4 AA or AAA NiMH batteries in any combination. Each charging slot can only charge 1 battery (either AA or AAA).
2. Connect GP AC 4.5A adaptor with its corresponding plug to the charger and plug it into the power source (Fig.1). OR connect GP DC 14V car adaptor to the charger and plug it into the cigarette lighter jack (Fig.2). DC car adaptor is only included in select models.
3. Open the battery cover. Insert AA or AAA NiMH batteries into the charging slots according to the polarity indications (+/-) (Fig.3). Press the cover down (Fig.4) – ensure the cover is securely closed to initiate charging.
4. LED indicator will light up red when charging is in progress. The red light will turn off at about 15 minutes indicating that the batteries are ready for use. For maximum performance, please always leave the batteries in the charger for an additional 10 minutes after the LED turns off. Trickle charging will start after all batteries are fully charged.
5. The red LED indicator will flash and the charger will stop charging if alkaline, carbon zinc, lithium, rechargeable alkaline or damaged batteries are mistakenly inserted into the charging slots.
6. Once charging is complete, unplug the charger from the power source and remove the batteries.

For best performance and optimal safety, charge only GP NiMH batteries with GP PowerBank Express.

Attention
1. For brand new batteries, 2 to 3 charge and usage cycles are required to optimize the batteries' performance. If batteries are stored for more than one week, always recharge them before use.
2. It is normal for batteries to become hot during charging and they will gradually cool down to room temperature after fully charged.
3. The ventilation fan will automatically turn on during charging.
4. For best results, use GP PowerBank Express at room temperature with good ventilation.
5. Charging time may vary based on different battery capacities.
6. Remove batteries from the device if it will not be used for a long time.
7. Battery storage temperature: -20 ~ 35°C
   Charger operation temperature: 5 ~ 45°C

Caution
1. Charge GP Nickel Metal Hydride (NiMH) batteries only.
2. Do not charge other types of batteries such as alkaline, carbon zinc, lithium, rechargeable alkaline or any other unspecified battery as they may leak or burst, causing personal injury and damage.
3. Do not drop any metal objects into the ventilaton fan.
4. Never use an extension cord or any attachment not recommended by GP, it may lead to a risk of fire, electric shock or personal injury.
5. Unplug the charger from the outlet before attempting to clean or when not in use.
6. Do not short circuit batteries.
7. Do not wet, incinerate or disassemble the charger and batteries.
8. For indoor and dry location use only. Do not expose the charger to rain, snow or extreme conditions.

CZ

Charakteristika nabíječky
* Síťová nabíječka s AC adaptérem 100-240V
* Nabíjí 1 až 4 nabíjecí baterie velikosti AA nebo AAA
* Nabíjí pouze baterie typu NiMH
* 4 individuální nabíjecí kanály
* Metody ukončení nabíjení:
  - individuální minus delta napětí (-dV)
  - individuální teplotní senzor
  - individuální bezpečnostní časovač
* Ochrana proti přehřátí
* Zjištění primárních a vadných článků
* LED indikátor
* Ventilátor
* Bezpečnost garantována

Přečtěte tuto uživatelskou příručku pečlivě před použitím výrobku. Příručku uschovejte pro případ použití v budoucnosti.

Instrukce pro nabíjení
1. Nabíjejte 1 až 4 baterie AA nebo AAA v jakýchkoliv kombinacích. Každý nabíjecí kanál je určen pro nabíjení pouze jedné baterie (bud' AA nebo AAA).
2. Spojte GP AC 4,5A adaptér s nabíječkou a zasuňte vidlici adaptéru do zásuvky el. proudu (obr. 1).
   Alternativně spojte GP DC 14V autoadaptér s nabíječkou a zástrčku zasuňte do autozásuvky pro zapalovač (obr. 2).
   DC autoadaptér je součástí dodávky pouze u určitých modelů.
3. Otevřete bateriový kryt. Vložte GP NiMH baterie vel. AA nebo AAA do nabíjecích kanálků podle vyznačené polarity (+/-). (Obr. 3) Stlačte bateriový kryt dolů (Obr. 4). Ujistěte se, že je kryt řádně uzavřen pro zahájení nabíjení.
4. LED indikátor svítí červeně v průběhu nabíjení. Červené světlo zhasne asi po 15 minutách. To znamená, že baterie jsou připraveny k použití.
   Pro dosažení maximálního výkonu baterií doporučujeme ponechat baterie v nabíječce dalších cca 10 minut po zhasnutí červené LED signalizace. Nabíjení udržovacím proudem začíná po plném nabití všech baterií.
5. Červený LED indikátor bliká a nabíjení se zastaví, jestliže jsou do přístroje omylem vloženy alkalické, carbon-zinkové, lithiové, dobíjecí alkalické nebo vadné články.
6. Po ukončení nabíjení odpojte nabíječku od zdroje a vyjměte baterie.

Pro dosažení nejlepšího výkonu a optimální bezpečnosti nabíjejte v GP PowerBank Express pouze baterie GP NiMH.

Upozornění
1. U zcela nových baterií je potřeba 2-3 cyklů (nabití/vybití) k optimalizaci výkonu baterií. Pokud jsou baterie skladovány více než 1 týden, vždy je dobijte před použitím.
2. Zahřátí baterií při nabíjení je normálním jevem.
   Po plném nabití baterie postupně vychladnou na pokojovou teplotu.
3. Ventilátor se zapne automaticky po dobu nabíjení.
4. Pro dosažení nejlepších výsledků používejte GP PowerBank Express při pokojové teplotě v dobře větraných prostorách.
5. Doba nabíjení se může lišit v závislosti na různých kapacitách baterií (viz Tabulka doby nabíjení).
6. Vyjměte baterie z el. přístroje, pokud ho nebudete používat delší dobu.
7. Teplota pro skladování baterií: -20 ~ 35°C
   Teplota pro použití nabíječky: 5 ~ 45°C

Bezpečnostní pokyny
1. Nabíjejte pouze GP NiMH (niklmetalhydridové) baterie.
2. Nikdy se nepokoušejte nabíjet jiné typy baterií jako alkalické, zink-uhlíkové, lithiové, dobíjecí alkalické nebo jiné nespecifikované typy baterií, což by mohlo způsobit vytečení baterií nebo explozi a poranění osob nebo materiální škody.
3. Do ventilátoru nevhazujte žádné kovové ani jiné drobné předměty.
4. Nikdy nepoužívejte prodlužovací šňůry nebo jiné příslušenství, které není výslovně doporučené GP. V opačném případě by mohlo dojít k požáru, úrazu el. proudem nebo poranění osob.
5. Odpojte nabíječku od zdroje proudu před jejím čištěním nebo není-li používána.
6. Baterie nezkratujte.
7. Baterie ani nabíječku nenamáčejte, nevhazujte do ohně ani nerozebírejte.
8. Pouze pro vnitřní použití v suchém prostředí. Nabíječku nevystavujte dešti, sněhu ani jiným extrémním podmínkám.

D

Ladeeigenschaften
* Kabelladegerät mit AC 100-240V Adapter
* Laden Sie 1 bis 4 Stück AA (Mignon) oder AAA (Mikro) Akkus
* Laden Sie nur NiMH Akkus
* Ausgestattet mit 4 individuellen Ladeschächten
* Erkennungsmethoden:
  - Individuelle minus delta Spannung (-dv)
  - Individueller Temperatursensor
  - Individuelle Sicherheitsschaltung
* Überhitzungsschutz
* Erkennung von (nicht aufladbaren) Batterien und beschädigten Zellen
* LED Anzeige
* Ventilator
* Geprüfte Sicherheit

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig vor Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für späteres Nachlesen auf.

Ladeanweisung
1. Laden Sie 1 bis 4 Stück AA (Mignon) oder AAA (Mikro) Akkus in jegelicher Kombination. Jeder Ladeschacht kann nun einen Akku laden (entweder AA oder AAA).
2. Verbinden Sie den GP AC 4,5A Adapter durch seinen entsprechenden Stecker mit dem Ladegerät und stecken Sie dieses in die Steckdose (Abb.1). ODER verbinden Sie den GP DC 14V Autostecker mit dem Ladegerät und stecken diesen in den Zigarettenanzünder (Abb.2). Der DC Autostecker wird nur bei bestimmten Modellen mitgeliefert.
3. Öffnen Sie den Batterieschutzdeckel. Legen Sie AA oder AAA NiMH Akkus in die Ladeschächte entsprechend der Polarisierungsanweisung (+/-) (Abb.3). Drücken Sie den Batterieschutzdeckel herunter (Abb.4) – stellen Sie sicher, dass der Deckel sicher verschlossen ist um den Ladevorgang zu beginnen.
4. Die LED Anzeige wird rot aufleuchten wenn der Ladevorgang stattfindet. Das rote Licht wird nach ca. 15 Minuten ausgehen, so dass die Akkus einsatzbereit sind. Für beste Leistung ist es empfohlen, die Akkus für weitere 10 Minuten zu laden, nachdem die LED Leuchte ausgegangen ist. Erhaltungsladung beginnt, nachdem alle Akkus vollständig aufgeladen wurden.
5. Die LED Anzeige blinkt und das Ladegerät bricht den Ladevorgang ab, wenn Alkaline, Carbonzink, Lithium, aufladbare Alkaline oder beschädigte Batterien versehentlich in die Ladeschächte gelegt wurden.
6. Sobald der Ladevorgang beendet ist, entfernen Sie das Ladegerät von der Stromquelle und nehmen Sie die Akkus heraus.

Für beste Leistung und optimale Sicherheit, laden Sie nur GP NiMH Akkus mit der GP PowerBank Express.

Achtung
1. Bei der Verwendung neuer Akkus sind 2 bis 3 Ladezyklen empfohlen um deren Leistung zu optimieren. Falls die Akkus für länger als eine Woche aufgewahrt wurden, laden Sie diese immer vor Gebrauch erneut auf.
2. Es ist normal, dass sich die Akkus während des Ladevorgangs erhitzen und nach dem Ladevorgang wieder auf Zimmertemperatur abkühlen.
3. Der Ventilator wird sich automatisch beim Ladevorgang einschalten.
4. Für beste Ergebnisse verwenden Sie die GP PowerBank Express bei Zimmertemperatur und guter Ventilation.
5. Die Ladezeit kann abhängig von verschiedener Akkukapazität variieren (Beachten Sie die Ladezeittabelle).
6. Entfernen Sie die Akkus aus dem Gerät falls dieses für längere Zeit nicht verwendet wird.
7. Aufbewahrungstemperatur der Akkus: -20 bis 35 Grad
   Verwendungstemperatur des Ladegerätes: 5 bis 45 Grad

Warnung
1. Laden Sie nur GP Nickel Metal Hydride (NiMH) Akkus.
2. Laden Sie nicht andere Arten von Batterien wie z.B. Alkaline, Carbonzink, Lithium, aufladbare Alkaline oder jegliche anderes nicht angegebene Batterien, da diese sonst auslaufen oder brennen können, was zu Körperverletzungen führt.
3. Bringen Sie den Ventilator nicht in Verbindung mit irgendwelchen Metalgegenständen.
4. Verwenden Sie niemals ein Verlängerungskabel oder anderes Zubehör welches nicht von GP empfohlen ist, ansonsten kann dies zum auslaufen, Feuer, Elektroschocks oder Körperverletzungen führen.
5. Entfernen Sie das Ladegerät von der Steckdose bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen.
6. Verursachen Sie keinen Kurzschluss mit den Akkus.
7. Bringen Sie das Ladegerät nicht in Verbindung mit Feuchtigkeit und versuchen Sie nicht dieses oder die Akkus zu öffnen.
8. Nur für den Einsatz in trockener Umgebung geeignet. Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen, Schnee oder anderen extremen Bedingungen aus.

DK

Egenskaber
* Oplader med ledning og AC 100-240V adapter
* Oplader 1 til 4 stk. AA eller AAA genopladelige batterier
* Oplader kun NiMH batterier
* 4 individuelle laderum
* Detekteringsmetoder ved opladning:
  - Individuel minus delta V (-dV) overvågning for hver laderum
  - Individuel temperaturovervågning for hver laderum
  - Individuel sikkerhedstimer for hver laderum
* Beskyttet mod overophedning
* Detektering af dårlige batterier samt af engangsbatterier
* LED-indikator
* Ventileret
* Garanteret sikkerhed

Læs grundigt denne brugsanvisning igennem og gem den til fremtidig brug.

Instruktion ved opladning
1. Oplad 1 til 4 stk. AA eller AAA NiMH batterier i valgfri kombination. Hvert laderum kan kun oplade ét batteri (enten AA eller AAA).
2. Tilslut GP AC 4.5A adapteren til opladeren og til stikkontakten (Fig.1). ELLER tilslut GP DC 12V biladaptor til oplader og i cigartænderen (Fig.2). 12V biladaptor indgår i udvalgte modeller.
3. Åben låget. Indsæt GP NiMH AA eller AAA batterier i laderummet i overensstemmelse med polariteten vist som (+/-) (Fig. 3). Tryk låget ned (Fig. 4) - kontroller at låget sidder rigtigt så opladning kan starte.
4. LED indikatoren lyser rødt ved opladning. Det røde lys slukker efter ca. 15 minutter, hvilket indikerer at batterierne er klar til anvendelse. For maksimal ydeevne anbefales det at lade batterierne blive i opladeren i yderligere 10 minutter efter at LED-indikator er slukket. Vedligeholdelses opladning starter efter fuldopladning.
5. De røde LED indikatorer begynder at blinke og opladning afbrydes hvis alkaliske, carbon zinc (brunsten), lithium eller dårlige batterier af fejl er anbragt i opladeren.
6. Når opladning er afsluttet, afbrydes adapter fra stikkontakten og batterier fjernes fra oplader.

For at opnå den største kapacitet og sikkerhed anvend kun GP NiMH batterier i GP PowerBank Express.

Obs
1. Der behøves 2-3 opladninger for at et nyt batteri skal opnå sin største kapacitet. Hvis batterierne ikke har været i brug i en uges tid, så skal de genoplades før anvendelse.
2. Det er normalt at batterierne bliver varme under opladningen og at de er afkølet til rumtemperatur når de er helt opladede.
3. Ventilatoren stater automatisk under opladningen.
4. For bedste resultat skal GP PowerBank Express anvendes i rumtemperatur med god ventilation.
5. Opladningstiden kan variere afhængig af batteriets kapacitet. (Se tabellen for opladningstider).
6. Fjern batterier fra oplader såfremt den ikke skal anvendes i et nogen tid.
7. Opbevaringstemperatur for batterier: -20°C ~ 35°C
   Temperatur ved opladning: 5°C ~ 45C°

Advarsel
1. Oplad kun Nickel Metal Hydride (NiMH) batterier.
2. Oplad ikke andre batterier såsom alkaline, opladelige alkaline, carbon zinc (brunsten), lithium eller andre batterier da de kan lække, eksplodere og forårsage personlige eller materielle skader.
3. Tab ikke metaller eller andre småting i ventilatoren.
4. Anvend aldrig en forlængerledning eller lignende som ikke er anbefalet af GP, da dette kan medføre brand, elektrisk chok eller personlig skade.
5. Afbryd oplader fra stikkontakten før rengøring eller hvis oplader ikke anvendes.
6. Batterier må ikke kortsluttes.
7. Oplader og batterier må ikke adskilles eller især udsættes for fugt eller for ild.
8. Kun for indendørs brug. Oplader må ikke udsættes for regn, sne eller ekstreme vejrforhold.

E

Características del cargador
* Cargador con Cable y adaptador AC100-240V
* Carga de 1 a 4 baterías AA o AAA
* Carga únicamente baterías de NiMH
* Equipado con 4 canales de carga independientes
* Métodos de terminación:
  - Voltaje individual delta negativo
  - Sensor individual de temperatura
  - Sensor de tiempo individual
* Protección contra sobretemperatura
* Detecta pilas primarias o en mal estado
* Led Indicador
* Ventilador
* Seguridad garantizada

Lea atentamente este manual antes de utilizar el cargador. Guarde el manual para consultas futuras.

Instrucciones de carga
1. Carga de 1 a 4 baterías AA o AAA de NiMH en cualquiera de las combinaciones posibles. Cada hueco puede cargar una sola batería (AA o AAA).
2. Conecte el adaptador GP AC de 4.5A con su correspondiente enchufe al cargador y conecte este a la corriente (Fig. 1). También puede conectar el adaptador de coche GP DC 14V. al cargador y éste al encendedor (Fig. 2). El adaptador DC para el coche solo se incluye en modelos específicos.
3. Abra la tapa del cargador. Inserte las baterías AA o AAA de NiMH en cada uno de los huecos de acuerdo con la polaridad indicada (+/-) (Fig. 3). Baje la tapa (Fig. 4) – asegúrese de que la tapa está correctamente bajada antes de iniciar el proceso de carga.
4. El indicador LED se encenderá en rojo durante el proceso de carga. La luz roja se apagará después de unos 15 minutos indicando que las baterías están ya preparadas para su uso. Para un mejor funcionamiento, mantenga las baterías en el cargador 10 minutos después de que la luz roja se apague. La carga de mantenimiento empezará después de que todas las baterías estén totalmente cargadas.
5. El indicador LED parpadeará y el cargador se detendrá si intentara recargar: pilas alcalinas, de carbón zinc, litio, alcalinas recargables o baterías en mal estado.
6. Una vez las baterías estén totalmente cargadas, desconecte el cargador y retire las baterías del mismo.

Para un mejor funcionamiento y para mayor seguridad, cargue únicamente pilas recargables GP en el cargador GP PowerBank Express.

Atención
1. Para nuevas baterías, estas necesitaran entre 2 o 3 ciclos de carga y descarga. Si las baterías van a ser almacenadas más de una semana, recárguelas de nuevo antes de usarlas.
2. Es normal que las baterías se calienten durante la carga, se irán enfriando gradualmente.
3. El ventilador se encenderá automáticamente durante la carga.
4. Para un mejor funcionamiento use el cargador GP PowerBank Express a temperatura ambiente y en un lugar ventilado.
5. El tiempo de carga variará dependiendo de la capacidad de las baterías. (Véase en la Tabla de Tiempo de Carga).
6. Retire las baterías del cargador si estas no van a ser utilizadas durante un largo periodo de tiempo.
7. Temperatura de almacenamiento: -20 - 35°C
   Temperatura durante el funcionamiento: 5 - 45°C

Precauciones
1. Cargue únicamente baterías GP de NiMH.
2. No intente cargar otro tipo de pilas tales como, pilas alcalinas, de carbón zinc, litio, alcalinas recargable o cualquier otro tipo de baterías no especificadas, porque pueden causar daños personales.
3. No inserte ningún objeto metálico en el ventilador.
4. Nunca utilice alargadores o cualquier otro tipo de cable no recomendados por GP, esto podría ocasionar un incendio, cortocircuito, o daños personales.
5. Desconecte el cargador de la corriente cuando vaya a limpiarlo o no vaya a ser utilizado.
6. No cortocircuite las baterías.
7. No moje, queme o desmonte el cargador y/o las baterías.
8. Para uso exclusivo en interiores y lugares secos. No exponga el cargador a la lluvia, nieve o condiciones extremas.

F

Caractéristiques du chargeur
* Chargeur de table avec courant 100-240V pour une utilisation dans le monde entier
* Charge 1 à 4 R6/AA ou R03/AAA rechargeables
* Charge seulement des batteries NiMH
* Equipé de 4 canaux individuels de charge
* Systèmes de fin de charge:
  - Détection du delta V négatif
  - Détection de la température
  - Protection temporisée
* Protection contre la surchauffe
* Détection des piles non rechargeables ou endommagées
* Diode d'indication
* Ventilateur
* Sécurité garantie

Lisez ce manuel d'utilisation entièrement avant utilisation. Conservez le pour vous y référer ultérieurement si nécessaire.

Instructions d'utilisation
1. Charge 1 à 4 R6/AA ou R03/AAA rechargeable NiMH dans toutes les combinaisons. Chaque positionnement ne peut charger qu'un seul élément.
2. Connectez l'adaptateur GP AC 4.5A au chargeur puis branchez le chargeur sur le courant (Fig. 1). OU connectez le cordon allume-cigares GP DC 14V au chargeur et branchez le cordon dans la prise allume-cigares (Fig. 2). Le cordon allume-cigares est inclus avec certains modèles de chargeurs seulement.
3. Ouvrez le compartiment. Insérez les accumulateurs AA ou AAA GP NiMH en faisant attention à leur polarité (+/-) (Fig. 3). Refermez le compartiment (Fig. 4) – Assurez vous que le compartiment est bien fermé avant de mettre en charge.
4. La diode reste allumée en rouge tout au long de la charge. La diode rouge s'éteindra au bout de 15 minutes environ indiquant que les accumulateurs sont prêts à être utilisés. Pour obtenir la performance maximum, laissez les accumulateurs encore 10 minutes dans le chargeur une fois la diode éteinte. La charge de maintien démarre une fois les accumulateurs complètement chargés.
5. La diode rouge clignotera et la charge sera arrêtée si des piles alcalines, saline, lithium, rechargeable alcaline ou endommagées sont mises en charge.
6. Débranchez le chargeur et enlevez les accumulateurs lorsqu'ils sont complètement chargés.

Pour de meilleures performances et par sécurité, chargez seulement des accumulateurs GP NiMH dans le chargeur GP PowerBank Express.

Attention
1. Pour des accumulateurs neufs ou inutilisés depuis longtemps, 2 ou 3 cycles seront nécessaires avant d'obtenir des performances optimales. Si les accumulateurs n'ont pas été utilisés depuis une semaine, rechargez les avant utilisation.
2. Il est normal que les accumulateurs chauffent lorsqu'ils sont en charge. Ils retrouveront une température normale après avoir été chargés.
3. Le ventilateur sera en fonctionnement automatiquement pendant la charge.
4. Pour de meilleurs résultats, utilisez GP PowerBank Express à température ambiante et dans un endroit bien ventilé.
5. Le temps de charge peut varier selon la capacité des éléments à charger (référez vous au tableau des temps de charge).
6. Enlevez les accumulateurs de votre appareil électrique si celui-ci est susceptible de ne pas être utilisé pendant une période prolongée.
7. Température de charge: 5°C à 45°C
   Température de stockage: -20°C à 35°C

Précautions
1. Ne charger que des accumulateurs NiMH formats AA/R6 ou AAA/R03.
2. Ne pas charger d'autres types de piles comme des alcalines, alcalines rechargeables ou autres technologies non spécifiées car elles pourraient couler ou causer des dommages corporels.
3. Ne pas mettre d'objets métalliques dans le ventilateur.
4. Ne jamais utiliser une rallonge ou cordon non recommandé par GP, cela risquerait de provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
5. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
6. Ne pas court-circuiter les accumulateurs.
7. Ne pas mouiller, incinérer ou désassembler le chargeur et les accumulateurs.
8. Pour une utilisation à l'intérieur et au sec seulement. Ne pas exposer le chargeur à la pluie, à la neige ou à des conditions extrêmes.

FIN

Laturin ominaisuudet
* Laturin mukana johto ja AC 100-240V adapteri
* Lataa 1 - 4 kpl AA tai AAA ladattavia akkuja
* Lataa vain NiMH-akkuja
* Neljä yksilöllistä latauskanavaa
* Latauksen lopetusmetodit:
  - yksilöllinen miinus delta V (-dV) tunnistaa jokaisen latauskanavan
  - yksilöllinen lämpötilatunnistin jokaiselle latauskanavalle
  - yksilöllinen turva-ajastin jokaiselle latauskanavalle
* Estää ylikuumenemisen
* Tunnistaa kertakäyttöparistot ja vialliset akut
* LED-indikaattori
* Tuuletin
* Turvallisuus takuu

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja säästä se myöhempää käyttöä varten.

Käyttöohjeet
1. Lataa 1 – 4 AA tai AAA NiMH- akkua tarpeesi mukaan. Jokainen latauskanava voi kerralla ladata vain yhden akun (joko AA tai AAA-akun).
2. Kytke GP AC 4.5A adapteri laturiin ja kytke laturi virtalähteeseen (kuva 1), TAI kytke GP DC 12V tupakansytytinjohto laturiin ja auton tupakansytyttimeen (kuva 2). 12V tupakansytytinjohto sopii yleisimpiin malleihin.
3. Avaa laturin yläkansi. Aseta GP NiMH AA tai AAA akut laturiin, tarkista napaisuus (+/-) (kuva 3). Paina yläkansi alas (kuva 4) – tarkista, että yläkansi on kunnolla suljettu, jotta lataaminen voi alkaa.
4. LED-indikaattori palaa punaisena latauksen ajan. Punainen valo sammuu n. 15min. kuluttua, jolloin akut ovat käyttövalmiita. Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi on suositeltavaa jättää akut laturiin vielä kymmeneksi minuutiksi LED-indikaattorin sammuttua. Ylläpitolataus alkaa akkujen latauduttua täyteen.
5. LED vilkkuu ja lataus päättyy jos laturiin on vahingossa laitettu kertakäyttöparistoja tai viallisia akkuja.
6. Latauksen päätyttyä kytke laturi virtalähteestä ja poista akut laturista.

Parhaan suorituskyvyn ja turvallisuuden takaamiseksi, lataa ainoastaan GP NiMH akkuja GP PowerBank Express-laturissa.

Huomio
1. Uudet akut tarvitsevat 2-3 latauskertaa, jotta akkujen suorituskyky olisi parhaimmillaan. Mikäli akut ovat käyttämättä yli viikon, lataa ne aina ennen käyttöä.
2. Akut lämpenevät normaalisti ladattaessa ja ne viilenevät vähitellen huoneenlämpöisiksi latauksen päätyttyä.
3. Tuuletin aktivoituu automaattisesti latauksen aikana.
4. Parhaan tuloksen takaamiseksi käytä GP PowerBank Express-laturia huoneenlämmössä, tilassa jossa on hyvä ilmastointi.
5. Latausaika vaihtelee akun kapasiteetista riippuen (katso latausaikataulukkoa).
6. Ota akut pois laturista mikäli et käytä sitä pitkään aikaan.
7. Akkujen säilytyslämpötila: -20°C ~ 35°C
   Latauslämpötila: 5°C ~ 45C°

Varoitus
1. Lataa ainoastaan Nikkeli Metalli Hydridi (NiMH) -akkuja.
2. Älä lataa muun tyyppisiä tuotteita, kuten alkaliparistoja, ladattavia alkaliakkuja tai muun tyyppisiä akkuja, sillä ne voivat vuotaa tai räjähtää aiheuttaen henkilö- tai materiaalivahinkoja.
3. Älä pudota metalliesineitä tuulettimeen.
4. Älä käytä jatkojohtoa tai muuta vastaavaa laturin yhteydessä, jota GP ei ole suositellut. Ne voivat aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen vaaran.
5. Kytke laturi virtalähteestä ennen puhdistamista tai jos laturia ei käytetä pitkään aikaan.
6. Älä oikosulje akkuja.
7. Akkuja tai laturia ei saa asettaa alttiiksi kosteudelle tai tulelle, eikä niitä saa purkaa.
8. Ainoastaan sisäkäyttöön. Älä altista laturia sateelle, lumelle tai äärimmäisille olosuhteille.

GR

Ιδιότητες φορτισρή
* Φορτιστής με μετασχηματιστή 100-240V
* Φορτίζει 1 έως 4 μπαταρίες AA/AAA
* Φορτίζει μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH
* Διαθέρει 4 ανεξάρτητα κυκλώματα φόρτισης
* Μέθοδοι φόρτισης:
  - Ξεχωριστή αρνητική ισχύ δέλτα (-dV)
  - Ξεχωριστός αισθητήρας θερμοκρασίας
  - Ξεχωριστός χρονοδιακόπτης ασφαλείας
* Προστασία από υπερφόρτιση
* Αναγνώριση και απόρριψη άλλων μπαταρίων
* Ενδείξεις LED
* Ανεμιστήρας
* Εγγύηση ασφαλείας

Διαβάστε τις οδηγίες πριν την χρήση. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση.

Οδηγίες φόρτισης
1. Φορτίζει 1 έως 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH τύπου AA ή AAA σε οποιαδήποτε θέση και σε οποιοδήποτε συνδυασμό.
2. Συνδέστε τον φορτιστή με τον μετασχηματιστή ρεύματος (Fig. 1) ή με τον μετασχηματιστή αυτοκινήτου (Fig. 2).
3. Ανοίξτε το καπάκι του φορτιστή. Τοποθετήστε τις μπαταρίες AA ή AAA σύμφωνα με τις ενδείξεις πολικότητας (+/-) (Fig. 3). Κλείστε το καπάκι (Fig. 4) – βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει κλείσει καλά για να ξεκινήσει η φόρτιση.
4. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει κόκκινη όταν φορτίζει. Θα σβήσει περίπου μετά από 15 λεπτά υποδεικνύοντας ότι οι μπαταρίες είναι έτοιμες για χρήση. Για καλύτερη απόδοση συνιστάται να αφήνετε τις μπαταρίες στον φορτιστή για 10 λεπτά ακόμα όπου μετά ξεκινάει η διαδικασία συντήρησης της φόρτισης.
5. Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει κόκκινη και θα σταματήσει η φόρτιση εάν τοποθετηθούν ελαπωματικές μπαταρίες ή μπαταρίες άλλου τύπου όπως αλκαλικές, λιθίου κα.
6. Όταν φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες αποσυνδέστε τον φορτιστή και απομακρύνετε τις μπαταρίες.

Για καλύτερη απόδοση και ασφάλεια να φορτίζετε μόνο μπαταρίες GP NiMH.

Προσοχή
1. Οι καινούργιες μπαταρίες χρειάζονται τουλάχιστον 2 με 3 επαναφορτίσεις για να έχουν τη μεγαλύτερη απόδοση. Εάν οι μπαταρίες αποθηκευτούν για παραπάνω από 1 εβδομάδα πάντα να τις επαναφορτίζετε πριν την χρήση τους.
2. Είναι φυσικό οι μπαταρίες να θερμαίνονται κατά την διάρκεια της φόρτισης και σταδιακά θα επανέλθουν σε θερμοκρασία δωματίου όταν αυτή ολοκληρωθεί.
3. Ο ανεμιστήρας θα λειτουργήσει αυτόματα κατά την διάρκεια της φόρτισης.
4. Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε τον φορτιστή σε δωμάτιο με καλό αερισμό.
5. Ο χρόνος φόρτισης ποικίλει ανάλογα με την χωρητικότητα των μπαταριών.
6. Απομακρύνετε τις μπαταρίες από τον φορτιστή εάν δεν τις χρησιμοποιήσετε.
7. Θερμοκρασία φύλαξης μπαταριών: -20°C έως 35°C
   Θερμοκρασία λειτουργιας φορτιστη: 5°C έως 45°C

Οδηγίες Ασφαλείας
1. Φορτίζετε μόνο μπαταρίες GP Nickel Metal Hydride.
2. Μην φορτίζετε μπαταρίες άλλων τύπων όπως αλκαλικές, λιθίου κα. διότι μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά.
3. Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα στον ανεμιστήρα.
4. Μην χρησιμοποιείτε επέκταση ή καλώδια άλλων τύπων μη ενδεδειγμένα από τον GP διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
5. Αποσυνδέετε τον φοπτιστή όταν επιθυνείτε να τον καθαρίσετε ή δεν χρησιμοποιείται.
6. Μην διακόπτετε την φόρτιση των μπαταριών.
7. Μην βρέχετε, καίτε ή αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή και τις μπαταρίες.
8. Μην εκθέτετε τον φορτιστή σε βροχή, χιόνι ή ακραίες καταστάσεις.

H

Töltő tulajdonságai
- Hálózati adapterrel csatlakoztatható
- 1-4 AA és AAA NiMH akkumulátor töltésére alkalmas
- Csak NiMH akkumulátorok töltésére alkalmas
- 4 különálló töltési csatornával rendelkezik
- Biztonsági rendszerek:
  o különálló Mínusz Delta Feszültség elleni védelem(-dV)
  o különálló cella hőmérséklet szenzor
  o különálló biztonsági időkapcsoló
- Túlmelegedés elleni védelem
- Nem megfelelő cella típus, és sérült cella felismerés
- LED visszajelzés
- Hűtőventillátor
- Garantáltan biztonságos

Használat előtt alaposan olvassa el ezt a használati utasítást! A jövőbeni kérdések érdekében őrizze meg a használati utasítást!

Útmutató a töltő használatához
1. 1-4 AA és AAA NiMH akkumulátort képes tölteni bármilyen összeállításban. A töltőhelyek egyszerre csak egy akkumulátort képes tolteni mindkét méret esetében.
2. Csatlakoztassa a GP AC 4,5A adaptert a megfelelő csatlakozóval a töltohöz, és azt csatlakoztassa a hálózati konnektorba (1. ábra), vagy csatlakoztassa a GP DC 14V autó adaptert a töltőhöz és a szivargyújtó csatlakozóhoz (2. ábra). A DC kábel egyes modelleknél a csomag részét képezi.
3. Nyissa ki az akkumulátor fedelet! A polaritásra ügyelve, helyezze be a GP NiMH AA, vagy AAA akkumulátorokat a töltő csatornákba (3. ábra)! Csukja vissza az akkumulátor fedelet (4. ábra)! A töltésfolyamat megkezdése előtt, győződjön meg róla, hogy a fedél rendesen kapcsolódik a töltőhöz!
4. A töltés folyamat közben a LED pirosan fog világítani. A piros jelzés meg fog szűnni körülbelül 15 perc múlva, jelezve, hogy az akkumulátorok készen állnak a használatra. A legjobb teljesítmény érdekében, a piros jelzés megszűnése után, ajánlott további 10 percig a töltőben hagyni az akkumulátorokat. Csepptöltés abban az esetben kezdődik el, ha már az összes akkumulátor feltöltődött.
5. A LED villogni fog, ha a töltésfolyamat megszakadt, vagy Alkáli, Szén-cink, Lítium, elemet, vagy ha sérült, zárlatos akkumulátort helyezünk a készülékbe.
6. Ha a töltés befejeződött, húzza ki az adaptert a hálózati foglalatból, és vegye ki a töltőből az akkumulátorokat!

A legnagyobb teljesítmény, és biztonság érdekében, csak GP NiMH akkumulátorokat használjon a GP PowerBank Express készülékkel!

Figyelmeztetés!
1. Új akkumulátorok esetén, ajánlatos 2-3 teljes töltési ciklust végrehajtani a teljesítmény optimalizálása érdekében. Ha az akkumulátorokat tobb mint egy hétig nem használjuk, mindig toltse fel újra használat előtt!
2. A töltésfolyamat alatt az akkumulátorok melegednek, és a töltés befejeztével szobahőmérsékletűre hűlnek vissza.
3. A hűtőventilátor a töltés elkezdésével automatikusan bekapcsol.
4. A legjobb eredmény érdekében, a GP PowerBank Express készüléket szobahőmérsékleten, jó szellőzés mellett használjuk!
5. A töltési idő, nagyban függ az akkumulátor kapacitásától. (Lásd: töltési idő táblázat)
6. Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből, ha sokáig nem fogja használni azokat!
7. Akkumulátorok tárolási hőmérséklete: -20~35°C
   Töltő használati hőmérséklete: 5~45°C

Figyelem!
1. Csak GP NiMH akkumulátorokat használjon!
2. Ne töltsön más típusú energiahordozókat a készülékkel úgy, mint: alkáli, szén-cink, lítium elemet, alkáli akkumulátor, vagy más olyan terméket, ami nem felel meg a leírásban szereplőknek, mert tűz és robbanás veszélyes, és személyi sérüléshez vezethet!
3. Na dobjon fém tárgyat a hűtőventilátor útjába!
4. Ne használjon olyan kábelt, amit a GP nem hagyott jóvá mert tűz, áramütés veszélyes és szemeelyi sérülést eredményezhet!
5. Ha nem használja, vagy tisztítani szeretné a készüléket, mindig húzza ki a hálózati foglalatból!
6. Ne kösse rövidre az akkumulátorokat!
7. Ne érje nedvesség a töltőt, és az akkumulátorokat!
8. Beltéri, száraz helyen használja. Ne tegye ki a töltőt időjárási tényezőknek!

HR

Funkcije punjača
* Punjač sa pretvornikom el. energije AC 100-240V
* Puni 1 do 4 komada AA ili AAA baterija za punjenje
* Puni NiMH baterije
* Opremljen sa 4 zasebna kanala za punjenje
* Metode prekida punjenja:
  - Zasebni minus delta napon (-dV)
  - Zasebno osjetilo temperature
  - Zasebni sigurnosni timer
* Zaštita od pregrijavanja
* Otkrivanje primarnih i ošećnih baterija
* LED pokazivač
* Ventilator za hlađenje
* Garantirana sigurnost

Pažjivo pročitajte ove upute prije upotrebe punjača. Sačuvajte ove upute za uporabu za buduće korištenje.

Uputstva za punjenje
1. Punite 1 do 4 AA ili AAA NiMH baterije u bilo kojoj kombinaciji. Svako mjesto za punjenje može puniti samo jednu bateriju (AA ili AAA).
2. Spojite GP AC 4.5A pretvornik u punjač te ga priključite na napon (sl. 1). Ili spojite GP DC 12V adapter za auto na punjač i spojite ga na utikač upaljača (sl 2). «DC auto adapter je uključen samo uz određene modele»
3. Otvorite poklopac prostora za punjenje na punjaču. Umetnite AA ili AAA NiMH baterije u mjesta za punjenje pazeći na pokazivače polova (+/-)(Sl. 3). Pritisnite poklopac dolje (Sl. 4) - provjerite da li je poklopac prostora za punjenje dobro zatvoren kako bi punjenje započelo.
4. Dok traje punjenje, LED pokazivač će se uključiti. Crveno svijetlo će se isključiti za otprilike 15 minuta, što označava da su baterije napunjene ispremne za upotrebu. Za najbolju učinkovitost, preporučljivo je da se ostave puniti još 10 minuta nakon što se LED pokazivač isključi. Nadopunjavanje će početi nakon što su sve baterije napunjene do kraja.
5. LED pokazivači će početi treptati i punjač će prekinuti punjenje ukoliko ste zabunom umetnuli alkalne, cink ugljične, litijske, alkalne za punjenje ili oštećene baterije.
6. Jednom kada punjenje završi, isključite punjač iz struje i izvadite baterije.

Za najbolji rad i sigurnost, pomoću GP Power Bank Express punjača punite samo GP NiMH baterije.

Pažnja
1. Za potpuno nove baterije, potrebna su 2-3 ciklusa punjenja i pražnjenja kako bi se optimizirao njihov rad. Ukoliko baterije stoje pohranjene duže od jednog tjedna, uvijek ih napunite prije uporabe.
2. Normalno je da se baterije zagriju za vrijeme punjenja i postepeno će se ohladiti na sobnu temperaturu kad se napune do kraja.
3. Za vrijeme punjenja, ventilator za hlađenje automatski će se uključiti.
4. Za najbolje rezultate, koristite GP PowerBank Express na sobnoj temperaturi sa dobrom ventilacijom.
5. Trajanje punjenja može varirati ovisno o različitim kapacitetima baterija (pogledajte tablicu Trajanje punjenja).
6. Izvadite baterije iz električnog uređaja ukoliko ga nećete koristiti dulje vrijeme.
7. Temperatura pohrane baterij: 20 ~ 35°C
   Radna temperatura punjača: 5 ~ 45°C

Oprez
1. Punite samo GP baterije od nikal-metal hidrida (NiMH).
2. Ne punite baterije drugog tipa poput alkalnih, cink ugljične, litijske, alkalne za punjenje ili bilo kakve druge baterije jer mogu procuriti ili puknuti, uzrokujući ozljede i štetu.
3. Ne stavljajte ili ubacujte nikakve male metalne predmete u otvore ventilatora.
4. Nikada ne koristite produžni kabel ili dodatak koji ne preporuča GP, u protivnom se izlažete riziku od požara, električnog udara ili ozljede.
5. Isključite punjač iz utičnice prije nego što ga čistite ili ukoliko ga ne koristite.
6. Ne prespajajte baterije (kratki spoj).
7. Ne močite, palite, ili rastavljajte punjač i baterije.
8. Samo za uporabu u zatvorenom i suhom prostoru . Ne izlažite punjač kiši, snijegu ili ekstremnim uvjetima.

Jamstvo i garancija
Jamstvo na proizvod je 1 godina. Jamstvo se priznaje uz predočenje originalnog računa. Čuvajte svoj račun do isteka jamstva. U slučaju kvara, javite se na mjesto kupnje ili kod uvoznika.

I

Caratteristiche del caricatore

* Caricatore con alimentatore AC 100-240V esterno
* Carica da1 a 4 pile ricaricabili AA o AAA
* 4 canali di carica individuali
* Rilevazioni:
  - individuale -dV
  - individuale di temperatura
  - individuale timer di sicurezza
* Protezione di sovratemperatura
* Rilevazione pile ricaricabili difettose o pile primarie
* Segnalazioni a LED
* Ventilazione forzata
* Sicurezza garantita

Leggi attentamente le istruzioni prima dell'uso. Conservare questo manuale per futuro riferimento.

Istruzioni d'uso

1. Caricare da 1 a 4 pile ricaricabili Ni-MH AA o AAA. Ogni posizione di carica può caricare solamente 1 pila ricaricabile (AA o AAA).
2. Connettere l'alimentatore GP AC 4,5A al caricatore e alla presa di rete (Fig.1). Oppure connettere il GP DC12V all'apposita presa del caricatore e poi alla presa dell' accendino auto (Fig.2). L' adattatore auto non è compreso in tutti i modelli.
3. Aprire il coperchio, inserire le pile ricaricabili Ni-MH AA o AAA nel caricatore rispettando la polarità (+/-) (Fig.3). Chiudere il coperchio (Fig.4) assicurando che lo stesso sia chiuso correttamente ed iniziare la carica.
4. Il LED rosso acceso segnala la carica in atto. Il LED spento dopo circa 15 minuti segnala che le pile ricaricabili sono pronte all'uso. Per le migliori prestazioni si raccomanda di lasciare ancora 10 minuti le pile ricaricabili in carica dopo lo spegnimento del LED. La carica di mantenimento si attiva allo spegnimento del LED.
5. Il LED rosso lampeggerà ed il caricatore interromperà la carica se nel caricatere sono state erroneamente inserite pile alkaline, zinco carbone, litio, alkaline ricaricabili o pile ricaricabili difettose.
6. Terminata la carica sconnettere il caricatore dalla presa di corrente e rimuovere le pile ricaricabili.

Per le migliori prestazioni e sicurezza, utilizzare il GP PowerBank Express esclusivamente con pile ricaricabili GP Ni-MH.

Attenzione

1. Le pile ricaricabili nuove richiedono 2 o 3 cicli di carica e scarica per ottimizzare le prestazioni. Se le pile ricaricabili non sono utilizzate per un lungo periodo di tempo, ricaricarle prima dell uso.
2. Durante la carica è normale il riscaldamento delle pile ricaricabili. Dopo la carica torneranno gradualmente a temperatura ambiente.
3. Il ventilatore si attiverà automaticamente durante la carica.
4. Per un miglior risultato usare il GP PowerBank Express a temperatura ambiente con buona ventilazione.
5. I tempi di ricarica sono variabili in funzione della differente capacità delle pile ricaricabili. (Fare riferimento alla tabella Charging Time Table)
6. Rimuovere le pile ricaricabili dagli apparecchi utilizzatori se gli stessi non sono usati per lunghi periodi.
7. Temperatura di stoccaggio delle pile ricaricabili: -20 ~ 35°C
   Temperatura di ricarica: 5 ~ 45°C

Precauzioni

1. Caricare esclusivamente pile ricaricabili GP Ni-MH Nikel Metalidrato (Ni-MH).
2. Non caricare altri tipi di pile quali alkaline, zinco carbone, litio, alkaline ricaricabili o di ogni altro genere non specificato. Possono perdere liquidi o esplodere, provocando danni anche personali.
3. Non inserire oggetti metallici nel ventilatore.
4. Non usare prolunghe o altri alimentatori non consigliati da GP. Si rischiano fiamme, shock elettrici o danni personali.
5. Sconnettere il caricatore quando lo si pulisce o non lo si usa.
6. Non cortocircuitare le batterie.
7. Non bagnare, bruciare o smontare il caricatore e le pile ricaricabili.
8. Utilizzare solo in ambiente interno. Non esporre il caricatore alla pioggia, neve o a condizioni estreme.

N

Laderens egenskaper

* Lader med ledning til stikkontakt og AC 100-240V adapter
* Lader 1 til 4 AA eller AAA oppladbare batterier
* Lader kun NiMH
* 4 individuelle ladekanaler
* Detekteringsmetoder for lading:
  - Individuell minus delta V (-dV) føler for hver ladekanal
  - Individuell temperaturføler for hver ladekanal
  - Individuell sikkerhetstimer for hver ladekanal
* Beskyttelse mot overoppheting
* Detektering mot dårlige batterier og engangsbatterier
* LED-Indikator
* Ventilasjonsvifte
* Sikkerhetsgaranti

Les nøye igjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk.

Ladeinstruksjoner

1. Lad 1 til 4 AA eller AAA NiMH batterier i valgfri kombinasjon. Hver ladekanal kan bare lade et batteri(enten AA eller AAA).
2. Sett GP AV 4.5A adapteren med tilhørende kontakt i laderen og sett kontakten i strømuttaket (fig.1). ELLER sett GP AV 12V biladapter i laderen og sett den i sigarettenneruttaket (fig.2). 12V biladapter følger med i utvalgte modeller.
3. Lukk opp topplokket. Sett GP NiMH AA eller AAA batterier i ladekanalene i tråd med polaritetsindikatorene (+/-) (fig. 3). Lukk igjen topplokket (fig.4) - kontroller at topplokket sitter riktig på for at ladingen skal kunne starte.
4. LED indikatoren lyser rødt ved lading. Det røde lyset slukker etter ca 15 minutter, noe som indikerer at batteriene er klare til bruk. For maksimal ytelse, anbefales det at batteriene står på lading i laderen i ytterligere 10 minutter etter at LEDindikatoren har slukket. Vedlikeholdslading begynner når batteriene er fulladet.
5. De røde LED indikatorene begynner å blinke og ladingen stoppes om alkaliske, carbon zink (brunsten), lithium eller dårlige batterier feilplasseres i laderen.
6. Når ladingen er avsluttet, koble laderen fra strømmen og ta batteriene ut av laderen.

For å oppnå høyest kvalitet og sikkerhet, skal bare GP NiMH batterier lades i GP PowerBank Express.

Obs

1. Det tar 2-3 ladinger før et nytt batteri når sin høyeste kapasitet. Hvis du ikke har brukt batteriet på en uke, skal de alltid lades opp på nytt før du tar dem i bruk.
2. Det er normalt at batteriene blir varme under lading og går tilbake til romtemperatur når de er fulladede.
3. Viften slår seg automatisk på under ladingen.
4. For best resultat skal GP PowerBank Express brukes i romtemperatur med god ventilasjon.
5. Ladetiden kan variere avhengig av batteriets kapasitet. (se ladetidstabellen).
6. Ta batteriene ut av laderen hvis du ikke skal bruke dem på en stund.
7. Oppbevaringstemperatur for batteriene: -20°C ~ 35°C
   Ladetemperatur: 5°C ~ 45°C

Advarsel

1. Lad kun Nickel Metal Hydride (NiMH) batterier.
2. Lad ikke andre batterier som alkaline, oppladbare alkaline, carbon zink (brunsten), lithium eller andre batterier slik at de kan lekke, eksplodere eller forårsake personlige eller materielle skader.
3. Mist ikke metaller eller andre småting inn i viften.
4. Bruk aldri skjøtekabel eller lignende som ikke er anbefalt av GP, da dette kan føre til brann, elektrisk sjokk eller personskade.
5. Koble laderen fra strømmen ved rengjøring og når laderen ikke er i bruk
6. Batteriene må ikke kortsluttes.
7. Laderen og batteriene skal ikke tas fra hverandre, utsettes for fuktighet eller åpen varme.
8. Kun til innendørsbruk. Laderen skal ikke utsettes for regn, snø eller ekstreme værforhold.

NL

Ladereigenschappen

* Tafellader met netvoedingsadaptor (100-240V) voor wereldwijd gebruik
* Laadt 1 tot 4 herlaadbare batterijen van AA of AAA-formaat
* Laadt enkel NiMH-batterijen
* 4 individuele laadslots
* Afschakelmechanismen:
  - negatieve delta V detectie (-dV)
  - temperatuursensor
  - veiligheidstimer
* Detecteert primaire en defecte batterijen
* LED-indicator
* Ventilator
* Veiligheid gegarandeerd

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door voor u de GP PowerBank Express voor de eerste maal gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u ze indien nodig kan inkijken.

Laadinstructies

1. De GP PowerBank Express laadt 1 tot 4 stuks herlaadbare NiMH-batterijen van AA of AAA-formaat. AA en AAA-batterijen kunnen tegelijkertijd worden opgeladen. Elk laadslot kan slechts 1 batterij laden.
2. Sluit de AC 4.5A adaptor aan op de GP PowerBank Express en stop het stekkeruiteinde in het stopcontact (fig. 1) OF sluit het GP DC 12V autolaadsnoer aan op de PowerBank en stop het andere uiteinde van het autolaadsnoer vervolgens in de sigarettenaansteker van de auto (fig. 2). Opgelet: niet elk model wordt geleverd met autolaadsnoer!
3. Open de klep en plaats de AA of AAA-batterijen in de laadslots volgens de juiste polariteit (+/-) (fig. 3). Duw de klep naar beneden (fig. 4) en zorg ervoor dat deze goed dicht is alvorens het laadproces te beginnen.
4. De LED-indicator zal rood oplichten als het laden is begonnen. Hij zal na ongeveer 15 minuten uitgaan om aan te duiden dat de batterijen klaar zijn voor gebruik. Voor de beste resultaten raden wij u aan de batterijen hierna nog 10 minuten in de PowerBank Express te laten zitten. De GP PowerBank Express schakelt over op druppellading als alle batterijen volgeladen zijn.
5. De LED-indicator knippert en het laadproces zal niet aanvangen wanneer er alkalinebatterijen of herlaadbare alkalinebatterijen, zinkkoolbatterijen, lithiumbatterijen of defecte batterijen in de PowerBank Express worden geplaatst.
6. Haal de GP PowerBank Express uit het stopcontact zodra het laadproces is beëindigd en neem de volgeladen batterijen uit de lader.

Voor de beste resultaten en uw veiligheid, laad enkel GP NiMH-batterijen in de GP PowerBank Express.

Opgelet

1. Nieuwe batterijen dienen eerst 2 tot 3 maal volledig geladen en ontladen te worden voor u over hun volledige capaciteit kunt beschikken. Batterijen die meer dan een week werden opgeslagen, dienen voor gebruik eerst te worden opgeladen.
2. Het is normaal dat de batterijen heet worden tijdens het laden en dat ze geleidelijk afkoelen tot kamertemperatuur eens ze helemaal opgeladen zijn.
3. De ventilator begint automatisch te draaien wanneer het laadproces wordt gestart.
4. Voor de beste resultaten: gebruik de GP PowerBank Express op kamertemperatuur en in een goed geventileerde kamer.
5. Laadtijden hangen af van de capaciteit van de batterijen (zie tabel met laadtijden).
6. Verwijder de batterijen uit de elektrische applicatie indien deze voor een lange tijd niet zal worden gebruikt.
7. Bewaartemperatuur voor batterij: -20°C tot 35°C
   Laadtemperatuur: 5°C tot 45°C

Waarschuwing

1. Laad enkel GP AA of AAA NiMH-batterijen in de GP PowerBank Express.
2. Gebruik buiten de vermelde batterijen geen andere soorten batterijen zoals bv. alkalinebatterijen of herlaadbare alkalinebatterijen. Het laden van andere soorten batterijen kan immers leiden tot explosies met lichamelijk letsel tot gevolg.
3. Zorg dat er geen metalen of kleine voorwerpen in de ventilator terechtkomen.
4. Gebruik geen verlengsnoer of een andere aansluiting die niet werd aangeraden door GP. Andere aansluitingen kunnen mogelijk brand, elektrische shock of persoonlijk letsel veroorzaken.
5. Haal de GP PowerBank Express uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt of wanneer u de GP PowerBank Express niet gebruikt.
6. Batterijen niet kortsluiten.
7. Lader of batterijen niet solderen, verbranden of demonteren.
8. Alleen geschikt voor gebruik binnenshuis en in een droge omgeving. Lader niet blootstellen aan regen, sneeuw of extreme condities.

P

Características do carregador

* Carregador com Cabo e adaptador AC100-240V
* Carrega de 1 a 4 baterias AA ou AAA
* Carrega unicamente baterias de NiMH
* Equipado com 4 canais de carrega independentes
* Métodos de terminação:
  - Voltagem individual delta negativo
  - Sensor individual de temperatura
  - Senso de tempo individual
* Proteção contra sobre temperatura
* Detecta pilhas primárias ou em mau estado
* Led Indicador
* Ventilador
* Segurança garantida

Leia atenciosamente este manual antes de utilizar o carregador. Guarde o manual para consultas futuras.

Instruções de carrega

1. Carrega de 1 a 4 bateristas AA ou AAA de NiMH em qualquer das combinações possíveis. Cada oco pode carregar só uma bateria (AA ou AAA).
2. Conecte o adaptador GP AC4.5A com a sua correspondente tomada ao carregador e conecte o carregador à corrente (Fig. 1). Também pode conectar o adaptador de carro GP DC 14V. ao carregador e este ao isqueiro (Fig. 2). O adaptador DC para o carro só se inclui em modelos específicos.
3. Abra a tampa do carregador. Insira as bateras AA ou AAA de NiMH em cada um dos ocos de acordo com a polaridade indicada (+/-) (Fig. 3). Baixe a tampa (Fig. 4) - assegurasse de que a tampa está corretamente baixada antes de iniciar o processo de carrega.
4. O indicador LED se acenderá em vermelho durante o processo de carrega. A luz vermelha se apagará depois de uns 15 minutos indicando que as baterias já estão preparadas para seu uso. Para um melhor funcionamento, mantenha as baterias no carregador 10 minutos depois de que a luz vermelha se apague. A carrega de manutenção começará depois de que todas as baterias estejam totalmente carregadas.
5. O indicador LED piscará e ocarregador se deterá se tentasse recarregar: pilhas alcalinas, de Carbono Zinco, Lítio, alcalinasrecarregáveis ou baterias em mau estado.
6. Uma vez as bateristas estejam totalmente carregadas, desconecte o carregador e retire as bateristas do mesmo.

Para um melhor funcionamento e para maior segurança, carregue unicamente pilhas recarregáveis GP no carregador GP PowerBank Espress.

Atendimento

1. As novas baterias precisarão entre 2 ou 3 ciclos de carga e descarga. Se as baterias vão ser armazenadas mais de uma semana, recarregueas de novo antes de usá-las.
2. É normal que as baterias se esquentem durante a carrega, se irão esfriando gradualment.
3. O ventilador se acenderá automaticamente durante a carrega.
4. Para um melhor funcionamento use o carregador GP PowerBank Express a temperatura ambiente e num lugar ventilado.
5. O tempo de carrega variará dependendo da capacidade das bateristas. (Veja-se na Tabela de Tempo de Carrega).
6. Retire as bateristas do carregador se não vão ser utilizada durante um longo período de tempo.
7. Temperatura de armazenagem: -20 – 35˚C
   Temperatura durante o funcionamento: 5 – 45˚C

Precauções

1. Carregue unicamente bateristas GP de NiMH.
2. Não tente carregar outro tipo de pilhas tais como, pilhas alcalinas, de Carbono Zinco, lítio, alcalinas recarregáveis ou qualquer outro tipo de baterias não especificadas, porque podem causar danos pessoais.
3. Não insira nenhum objeto metálico no ventilador.
4. Nunca utilize alargadores ou qualquer outro tipo de cabo não recomendados por GP, isto poderia ocasionar um incêndio, curto-circuito, ou danos pessoais.
5. Desconecte o carregador da corrente quando queira limpá-lo ou não vá ser utilizado.
6. Não curto-circuite as baterias.
7. Não molhe, queime ou desmonte o carregador e/ou as bateristas.
8. Para uso exclusivo em interiores e lugares secos. Não exponha o carregador à chuva, neve ou condições extremas.

PL

Właściwości ładowarki

* Ładowarka z przewodem sieciowym i zasilaczem 100-240V
* Ładuje 1 do 4 akumulatorów AA lub AAA
* Ładuje wyłącznie akumulatory NiMH
* 4 niezależne kanały ładowania
* Detekcja stanu naładowania:
  - Indywidualny pomiar - ΔV
  - Indywidualny pomiar temperatury
  - Indywidualny timer
* Zabezpieczenie przed przegrzaniem
* Wykrywanie baterii pierwotnych i uszkodzonych akumulatorów
* Sygnalizacja LED
* Wentylator chłodzący
* Bezpieczeństwo gwarantowane

Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować na wypadek potrzeby ponownego z niej skorzystania.

Instrukcja ładowania

1. Należy ładować 1 do 4 akumulatorów AA lub AAA NiMH w dowolnej kombinacji. W każdym z gniazd może znajdować się tylko jeden akumulator (AA lub AAA).
2. Podłączyć zasilacz GP 4.5A do ładowarki a następnie do sieci zasilającej (Rys. 1) albo podłączyć przewód przejściowy GP do ładowarki, a następnie do gniazda zapalniczki w samochodzie. (Rys. 2). Przewód przejściowy jest dołączany do wybranych modeli.
3. Otworzyć pokrywę ładowarki. Umieścić akumulatory AA lub AAA NiMH w gniazdach, zwracając uwagę na polaryzację (+/-). (Rys. 3). Nacisnąć pokrywę w dół(Rys. 4), - upewnić się, że jest bezpiecznie zamknięta i można rozpocząć ładowanie.
4. Sygnalizacyjna dioda LED zaświeci się na czerwono pokazując trwający proces ładowania. Po około 15 min. dioda zgaśnie sygnalizując, że akumulatory są gotowe do pracy. Dla zapewnienia maksymalnej wydajności akumulatorów zaleca się pozostawienie akumulatorów w ładowarce przez 10 minut po zgaśnięciu diody LED. Ładowanie podtrzymujące rozpocznie się po pełnym naładowaniu wszystkich akumulatorów.
5. Migotanie diody LED oznacza, że w ładowarce została umieszczona bateria alkaliczna, cynkowo-węlowa, litowa, ładowalna bateria alkaliczna lub uszkodzony akumulator. W takim przypadku ładowanie nie zostanie rozpoczęte.
6. Po zakończeniu ładowania akumulatory należy wyjąć z ładowarki, a ładowarkę odłączyć od sieci zasilającej.

Dla osiągnięcia najlepszych rezultatów i dla zapewnienia bezpieczeństwa, w ładowarce GP PowerBank Express należy ładować wyłącznie akumulatory NiMH produkcji GP.

Uwagi

1. W przypadku nowych akumulatorów konieczne jest 2-3 krotne ładowanie i rozładowanie w celu osiągnięcia pełnej pojemności. Również dla akumulatorów przechowywanych powyżej jednego tygodnia wskazane jest naładowanie ich przed użyciem.
2. Nagrzewanie się akumulatorów w czasie ładowania jest zjawiskiem normalnym. Temperatura akumulatorów stopniowo obniża się po zakończeniu ładowania.
3. W czasie ładowania automatycznie włącza się wentylator chłodzący.
4. Aby osiągnąć najlepsze rezultaty, zaleca się używanie ładowarki GP PowerBank Express w temperaturze pokojowej, przy dobrej wentylacji.
5. Czas ładowania jest uzależniony od pojemności akumulatora (proszę sprawdzić w tabeli czasów ładowania).
6. Jeśli urządzenie zasilane akumulatorami nie będzie używane przez dłuższy czas, wskazane jest wyjęcie z niego akumulatorów.
7. Temperatura przechowywania akumulatorów: od –20 do 35°C
   Temperatura pracy ładowarki: 5 do 45°C

Środki ostrożności

1. W ładowarce można ładować jedynie akumulatory niklowo-wodorkowe (NiMH) produkcji GP.
2. Nie wolno ładować akumulatorów ani baterii innych typów takich jak: alkaliczne, cynkowo-węglowe, litowe, itp.; może to bowiem prowadzić do eksplozji, pożaru oraz spowodować obrażenia.
3. Nie wolno wrzucać żadnych przedmiotów do wentylatora.
4. Aby uniknąć ryzyka pożaru, porażenia prądem oraz obrażeń nie należy stosować żadnych przedłużaczy ani przejściówek nierekomendowanych przez GP.
5. Ładowarkę nieużywaną albo czyszczoną należy odłączyć od sieci zasilającej.
6. Nie wolno zwierać końcówek akumulatorów.
7. Ładowarki ani akumulatorów nie wolno wkładać do wody, do ognia ani rozbierać we własnym zakresie.
8. Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie można jej wystawiać na działanie deszczu lub śniegu.

RUS

Основные характеристики зарядного устройства

* Для подключения к сети используется адаптер переменнпгп тока 100-240В
* Позволяет заряжать от 1 до 4 аккмумляторов размеров AA и AAA
* Предназначено для заряда только никель-металлгидридных (NiMH) аккумуляторов
* Имеет 4 независимых канала для заряда
* Спосбы определения момента окончания заряда - индивидуально для каждого канала:
  - отрицательный спад напряжения (метод- U)
  - контроль температуры
  - контроль безопасной продолжительности заряда
* Встроенная защита от перегрева аккумуляторов
* Определение первичных батареек и неисправных аккумуляторов
* Светодиодный инликатор
* Вентилятор
* Гарантированная безопасность

Пред использованием устройства прочтите это руководство до конца. Сохраните это руковолство для последующего использования.

Руководство подьзователя

1. Позволяет заряжать от 1 до 4 аккумуляторов NiMH AA или AAA в любой комбинации. Каждый зарядный слот может заряжать только 1 аккумулятор (только AA или AAA).
2. Соедините адаптер 4,5A с зарядным устройством и включите его в сеть. (Fig.1). Возможно использование вместо алаптера специального переходного мнура DC GP на 14 В, подключаемого к прикуривателю автомобиля. (Fig.2). Автомобильным шнуром DC комплектуются только некоторые модели.
3. Откройте крышку. Установите аккумуляторы AA или AAA NiMH в слоты соблюдая полярность (+/-) (Fig.1). Прижмите крышку вниз (Fig.4) - убедитесь что крышка достаточно плотно закрыта для начала процесса заряда.
4. Светящийся красный светодиодный индикатор сводетельствует о происходящем прпцессе заряда. Отключение красного индикатора приблизительно черчз 15 минут указывает, что аккуму ляторы полностью заряжены. Для достижения максимального эффекта рекомендуется всетда оставлять аккумуляторы в зарядном устройстве на 10 минут после того как погаснет свстодиол. Дополнительный ползаряд включается после того как все 4 аккумулятора будут заряжены.
5. Мигание красного индикатора указывает на недопустимую ошибочную попытку заряда неисправных аккумуляторов, перезаряжаемых щелочных (алкалиновых) аккумуляторов или обычных батареск.
6. После того как заряд завершен отключите зарядное устройство от сети и выньте аккумуляторы.

Используйте NiMH аккумуляторы GP PowerBank Express совместно для получения максимального результата и оптимальной безопасности.

Рекомендации

1. для новых аккумуляторов первоначально сделайте 2-3 цикла заряда и разряла для достижения оптимальной максимальной емкости. Если аккумуляторы хранились более одной недели, зарядите их снова.
2. Нормально, что аккумуляторы станут горячими в процессе заряда и постепеино остынут до комнатной температуры после полного заряда.
3. Вентидятор должен включаться автоматически при заряде.
4. Для достижения максимального результата используйте зарядное устройство GP PowerBank U-Smart при комнатной температуре и хорошей вентиляции.
5. Длительность заряда может изменяться в зависимости от емкости аккумуляторов (См. таблицу определения длительности заряда).
6. Извлеките аккумуляторы из устройства, в котором они используются, если предполагается что оно не будет применяться длительное время.
7. Температура хранения аккумуляторов от -20 до 35oC
   Температура окружающей среды при заряде от 5 до 45 oC

Осторожно

1. Зарядное устройство предназначено только для заряда никсль-металлгидридных (NiMH).
2. Никогда не заряжайте в этом устройстве другие типы батарей, такие как перезаряжаемые щелочные (алкалиновые) аккумуляторы или обычные (алкблиновые) щелочные батарейки и т.п., заряд которых может привести к вытеканию щелпчи и повреждению устройства, а также представлять опасность для пользователя.
3. Не лопускайте попадания металлических предметов в вентилятор.
4. Не допускается использование удлинителей и других аксессуаров не рекомендованных GP, применение которых может привести к пожару, поражению электрическим током и иным повреждениям.
5. Отключите зарядное устройство от сети если необходима чистка или когда оно не используется.
6. Исключайте короткого замыкания аккумуляторов.
7. Не допускать попадания аккумуляторов и зарядного устройства в огонь и воду. Не разбирать.
8. Предназначено для использования внутри понещений и в сухом месте. Не допускайте попадания зарядного устройства под дождь или снег, а также в другие неблагоприятнье условия.

S

Laddarens egenskaper

* Laddare med sladd och AC 100-240V adapter
* Laddar 1 till 4 AA eller AAA laddningsbara batterier
* Laddar enbart NiMH
* 4 individuella laddkanaler
* Detekteringsmetoder för laddning:
  - Individuell minus delta V (-dV) avkänning för varje laddkanal
  - Individuell temperaturavkänning för varje laddkanal
  - Individuell säkerhetstimer för varje laddkanal
* Skydd mot överhettning
* Detektering mot dåliga batterier samt engångsbatterier
* LED-indikator
* Ventilationsfläkt
* Garanterad säkerhet

Las noggrant igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Laddinstruktioner

1. Ladda 1 till 4 AA eller AAA NiMH batterier i valfri kombination. Varje laddkanal kan enbart ladda ett batteri (antingen AA eller AAA).
2. Anslut GP AC 4.5A adaptern med tillhörande kontakt med laddaren och anslut den till strömkällan (Fig.1) ELLER anslut GP DC 12V biladaptern till laddaren och anslut den i cigarettändaruttaget (Fig 2). 12V biladaptern ingår i utvalda modeller.
3. Öppna topplocket. Sätt i GP NiMH AA eller AAA batterier i laddfacken i enighet med polaritetsindikatorerna (+/-) (Fig. 3). Tryck ner topplocket (Fig. 4) - kontrollera att topplocket sitter riktigt för att laddningen skall kunna påbörjas.
4. LED indikatorn lyser rött vid laddning. Det roda ljuset slocknar efter ca 15 minuter vilket indikerar att batterierna är klara för användning. För maximal prestanda rekommenderas att lämna batterierna i laddaren i ytterligare 10 minuter efter det att LED-indikatorn slocknat. Underhållsladdning påbörjas efter fulladdning.
5. De röda LED indikatorerna börjar blinka och laddning avslutas om alkaliska, carbon zinc (brunsten), lithium eller dåliga batterier av misstag placeras i laddaren.
6. När laddning är avslutad, avlägsna laddaren ur strömkällan och tag ut batterierna ur laddaren.

För att uppnå högsta kapacitet och säkerhet skall endast GP NiMH batterier laddas i GP PowerBank Express.

Obs

1. Det krävs 2-3 uppladdningar innan ett nytt batteri nått sin hösta kapacitet. Om batterierna ej varit i bruk under en veckas tid skall de åeruppladdas före användning.
2. Det är normalt att batterierna blir varma under uppladdningen och återgår till rumstemperatur då de är fulladdade.
3. Fläkten kommer automatiskt aktiveras under laddningen.
4. För bästa resultat skall GP PowerBank Express användas i rumstemperatur med god ventilation.
5. Laddtiden kan variera beroende på batteriets kapacitet. (Vg se Laddtidstabellen).
6. Avlägsna batterierna från laddaren om den inte skall användas på ett tag.
7. Förvaringstemperatur för batterierna: -20˚C ~ 35˚C
   Laddningstemperatur: 5˚C ~ 45˚C

Varning

1. Ladda enbart Nickel Metall Hydride (NiMH) batterier.
2. Ladda inte andra batterier såsom alkaline, laddningsbara alkaline, carbon zinc (brunsten), litium eller andra batterier då de kan läcka, explodera och orsaka personliga eller materiella skador.
3. Tappa inte metaller eller andra småsaker i fläkten.
4. Använd aldrig en förlängningssladd eller liknande som inte är rekommenderade av GP, då detta kan medföra brand, elektrisk chock eller personlig skada.
5. Avlägsna laddaren från strömkällan före rengöring eller om laddaren ej används.
6. Batterierna får ej kortslutas.
7. Laddaren och batterierna får ej tas isär, utsättas för fukt eller utsättas för eld.
8. För inomhusbruk enbart. Laddaren får inte utsättas för regn, snö eller extrema väderförhållanden.

SK

Charakteristika nabíjačky

* Siet'ová nabíjačka s AC adaptérom 100-240V
* Nabíja 1 až 4 nabíjacie batérie vel'kosti AA alebo AAA
* Nabíja iba batérie NiMH
* 4 individuálne nabíjacie kanály
* Metódy ukončenia nabíjania:
  - Individuálny prírastok napätia (-dV)
  - Individuálny teplotny senzor
  - Individuálny bezpečnostný časovač
* Ochrana proti prehriatiu
* Detekcia primárnych a poškodených článkov
* LED indikátor
* Ventilátor
* Bezpečnost' garantovaná

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte túto užívatel'skú príručku. Prírucku si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

Inštrukcie pre nabíjanie

1. Nabíjajte 1 až 4 batérie AA alebo AAA v akejkol'vek kombinácii. Každý nabíjací kanál je určený pre nabíjanie iba jednej batérie (bud' AA alebo AAA).
2. Spojte GP AC 4,5 A adaptér s nabíjačkou a zasuňte vidlicu adaptéra do elektrickej zásuvky (obr. 1).
   Alternatívne spojte GP DC 14 V autoadaptér s nabíjačkou a zástrčku zasuňte do autozásuvky pre zapal'ovač (obr. 2).
   DC autoadaptér je súčast'ou dodávky iba u určitých modelov.
3. Otvorte batériový kryt. Vložte GP NiMH batérie vel'kosti AA alebo AAA do nabíjacích kanálov podl'a vyznačenej polarity (+/-) (obr. 3).
   Zatlačte batériový kryt spät' (obr. 4). Uistite sa, že kryt je riadne uzavrety pre zahájenie nabíjania.
4. V priebehu nabíjania svieti červeny LED indikátor, ktorý zhasne asi po 15 minútach. To znamená, že batérie sú pripravené na použitie.
   Pre dosiahnutie maximálneho výkonu batérií odporúčame ponechat' batérie v nabíjačke d'alších cca 10 minút po zhasnutí červenej LED signalizácie. Nabíjanie udržiavacím prúdom zacína po plnom nabití batérií.
5. Červený LED indikátor bliká a nabíjanie sa zastaví, ak sú do prístroja omylom vložené alkalické, zinkouhlíkové, lítiové, dobíjacie alkalické alebo poškodené články.
6. Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku od zdroja a vyberte batérie.

Pre dosiahnutie najlepších výkonov a optimálnej bezpečnosti nabíjajte v GP PowerBank Express iba batérie GP NiMH.

Upozornenie

1. U úplne nových batérií sú potrebné 2-3 cykly (nabitie/vybitie) na optimalizáciu ich výkonov. Pokial' sú batérie skladované viac než 1 týždeň, vždy ich pred použitím dobite.
2. Zahriatie batérií pri nabíjaní je normálnym javom.
   Po úplnom nabití batérie postupne vychladnú na izbovú teplotu.
3. Počas nabíjania sa automaticky zapne ventilátor.
4. Pre dosiahnutie čo najlepších výsledkov GP PowerBank Express používajte pri izbovej teplote v dobre vetraných priestoroch.
5. Doba nabíjania sa môže lísit' v závislosti od kapacity a stavu batérií (vid' Tabul'ka doby naníjania).
6. Vyberte batérie z elektrického prístroja ak ich nebudete používat' dlhšiu dobu.
7. Teplota pre skladovanie batérií: -20 ~ 35°C
   Teplota pre použitie nabíjačky: 5 ~ 45°C

Bezpečnostné pokyny

1. Nabíjajte iba GP NiMH (nikelmetalhydridové) batérie.
2. Nikdy sa nepokúšajte nabíjat' iné typy batérií ako sú napr. alkalické, zinkouhlíkové, lítiové, dobíjacie alkalické alebo iné nešpecifikované typy batérií, pretože by to mohlo spôsobit' vytečenie batérií alebo explóziu a poranenie osôb alebo materiálne škody.
3. Nevhadzujte do ventilátora žiadne kovové ani iné drobné predmety.
4. Nikdy nepoužívajte predlžovacie šnúry alebo iné príslušenstvo, ktoré nie je výslovne doporučené GP. V opačnom prípade by mohlo dôjst' k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poraneniu osôb.
5. Odpojte nabíjačku od zdroja elektrického prúdu pred jej čistením alebo ak nie je používaná.
6. Batérie neskratujte.
7. Batérie ani nabíjačku nenamáčajte, nevhadzujte do ohňa ani nerozoberajte.
8. Iba pre použitie v suchých vnútorných priestoroch. Nabíjačku nevystavujte dažd'u, snehu ani iným extrémnym podmienkam.

TR

Özellikler

* Kullanım voltajı AC 100-240V adaptör lü şarj cihazı
* 1-4 adet AA veya AAA şarjl1 piller için
* Sadece şarj edilebilir NiMH tip piller içndir
* Bağımsız 4 ayrı şarj kanalı
* Sonlandırma/Şarj bitirme metodları:
  - Bağımsız olarak minus delta voltage (-dV)
  - Bağımsız temperature/ısı sensörü
  - Bağımsız safety timer/zaman ayarı
* Aşırı ısınmaya karşı koruma
* Primer, şarj edilemeyen ve bozulmuş pilleri tespit etme özelliği
* LED göstergeli
* Soğutma fan'lı
* Güvenlik garantili

Kullanımdan önce bu talimatın tamamını okuyunuz. İlerki kullanımlar için kullanma talimatını saklayınız.

Çalışma Talimatları

1. 1-4 ad. AA veya AAA NiMH pilleri herhangi kombinasyonda şarj edebilirsiniz. Her şarj kanalı sadece 1 adet AA veya AAA NiMH pil içindir.
2. GP AC 4.5A adaptörünü şarj cihazına takınız ve adaptörü elektrik prizine takınız (Fig.1) veya GP DC 14V adaptörünü cihaza takınız ve diğer ucunu 12V oto çakmak adaptör girişine takınız (Fig.2). DC çakmak adaptörü ancak belirli modellerde bulunur.
3. Pil kapağını açınız. GP NiMH AA ve AAA pillerinizi şarj kanalına Pillerin ve cihazın polarite (+/-) işaretlerine dikkat ederek pilleri yerleştiriniz (Fig.3). Kapağı kapatınız (Fig.4). Şarj işleminin başlaması için kapağın güvenli ve tam olarak kapandığından emin olunuz.
4. LED gösterge şarj işlemi boyunca kırmızı renkte yanacaklardır. Kırmızı ışık 15 dakika civarında yeşile dönünce, piller kullanım için hazırdır. Maximum performans için, yeşil yandıktan sonra, pillerin 10 dakika daha cihazda bırakılması tavsiye edilir. Piller tam olarak dolduktan sonra cihaz otomatik olarak trickle şarj moduna geçer.
5. Şarjlı alkalin, alkalin, lityum, carbon zinc veya hasarlı kötü kalite pilleri şarj etmeye çalışırsanız, LED gösterge flash yapacak ve cihaz şarj işlemini durduracaktır.
6. Şarj işlemi biter bitmez, cihazın elektrik bağlantısını çıkarttıktan sonra, pilleri cihazdan alabilirsiniz.

En iyi performans ve güenliğiniz içn GP PowerBank Express cihazı ile birlikte sadece GP NiMH pillerini kullanmanızı öneririz.

Dikkat

1. İlk kullanımlarda pilinizi müküse 2-3 defa tam şarj ve deşarj yapmanız, pilin kullanım kapasite ve ömrünü en üst düzeyde tutacaktır. Pilinizi bir haftadan daha uzun süre kullanmadan beklettiyseniz, cihazınıza takmadan önce lütfen tekrar şarj ediniz.
2. Pillerin şarj esnasında ısınması normaldir. Şarj işlemi birince, hızla oda sıcaklığına düşeceklerdir.
3. Şarj işlemi boyunca soğutma fanı otomatik olarak çalıcşcaktır.
4. En iyi performans için, cihazı oda sıcaklığında havalandırmalı bir ortamda kullanınız.
5. Şarj süresi, şarj ettiğiniz pillerin kapasitelerine göre değişim gösterir (Şarj sürelerini gösteren tabloya bakınız).
6. Cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız, pilleri cihazdan çıkartınız.
7. Pilleri saklama sıcaklığı: -20˚C ~ 35˚C
   Cihaz çalışma sıcaklığı: 5˚C ~ 45˚C

Uyarılar

1. Sadece GP Ni-MH (Nickel Metal Hidrid) pilleri şarj ediniz.
2. Alkalin, şarjlı alkalin, lityum, Çinko Karbon, vb. Pilleri kesinlikle şarj etmeyiniz. Bu tarz pillerin şarjı, akma, yanma, vb. zararlara neden olabilir.
3. Kesinlikle metal veya benzeri parçaları Fan ın içine düşürmeyiniz.
4. Kesinlikle orjinal aksesuar dışında, uzatma ve/ veya ara kablosu vb. Eklemeleri cihazla birlikte kullanmayınız. Aksi takdirde bu durum yangın, elektrik şoku ve şahsi yaralanma riski yaratabilir.
5. Şarj cihazınızı kullanmadığınız zamanlarda veya kuru bir bez ile silerken, cihazı elektrik bağlantısından çıkarınız.
6. Pilleri kesinlikle kısa devre yapmayınız.
7. Pilleri ve cihazı kesinlike ıslatmayınız, yakmayınız veya açmaya çalışmayınız.
8. Sadece kapalı ve kuru mekanlarda kullanınız. Yağmur, kar v.b. gibi ortamlara cihazı maruz bıakmayınız.

HB

תכונות המטען

• מטען כולל כבל, עם מתאם זרם חילופין 100-240 וולט
• לטעינה של 1 עד 4 סוללות AA או AAA הניתנות לטעינה חוזרת
• לטעינת סוללות ניקל-מטאל (NiMH) בלבד
• מצויד ב-4 חריצי טעינה עצמאים
• שיטות סיום:
- מתח מינוס דלתא (-dV) לכל חריץ
- חיישן טמפרטורה לכל חריץ
- קוצב זמן בטיחותי לכל חריץ
• הגנה מפני חימום יתר
• איתור סוללות בטעינה ראשונית או סוללות פגומות
• נורית LED
• מאוורר בטיחותי
• בטיחות מובטחת

יש לקרוא מדריך הוראות זה במלואו לפני השימוש. יש לשמור את ההוראות לעיון עתידי.

הוראות טעינה

1) טען 1 עד 4 סוללות ניקל-מטאל (NiMH) AA או AAA. כל חריץ טעינה יכול לטעון סוללה אחת בלבד (AA או AAA).
2) חבר למטען מתאם זרם חילופין 4.5 אמפר של GP, וחבר את התקע של המתאם למקור מתח (איור 1), או חבר מטען זרם ישר לרכב 14 וולט של GP וחבר את קצהו השני למצת הסיגריות שברכב (איור 2). המטען לרכב אינו כלול בכל הדגמים.
3) פתח את מכסה הסוללות. הכנס סוללות AA NiMH או AAA לחריצי הטעינה, בהתאם למחווני הקטבים (+/-) (איור 3). סגור את המכסה כלפי מטה (איור 4) – ודא שהמכסה סגור היטב בכדי להתחיל בטעינה.
4) הנורית תידלק באור אדום במהלך הטעינה. הנורית האדומה תיכבה לאחר כ-15 דקות, כשהסוללות מוכנות לשימוש. לביצועים טובים יותר, מומלץ תמיד להשאיר את הסוללות במטען למשך 10 דקות לאחר כיבוי הנורית. טעינה בזליגה תתחיל לאחר שכל הסוללות נטענו במלואן.
5) הנורית האדומה תהבהב והמטען יפסיק את פעולת הטעינה אם יוכנסו בטעות לחריצי הטעינה סוללות אלקליין, סוללות אבץ פחמני (carbon zinc), סוללות ליתיום, סוללות אלקליין נטענות או סוללות פגומות.
6) בתום הטעינה, נתק את המטען ממקור המתח והסר את הסוללות מהמטען.

לתוצאות מיטביות ולשמירה על הבטיחות, טען אך ורק סוללות ניקל-מטאל (NiMH) של GP במטען GP PowerBank Express.

שים לב

1. בסוללות חדשות נדרשים 2 עד 3 מחזורי טעינה ופריקה מלאים למיקסום ביצועי הסוללות. אם הסוללות אוחסנו למשך יותר משבוע, טען אותן תמיד מחדש לפני השימוש.
2. טבעי שסוללות יתחממו במהלך הטעינה, והן יתקררו בהדרגה עד לטמפרטורת החדר לאחר שיתמלאו.
3. המאוורר מופעל אוטומטית במהלך הטעינה.
4. לקבלת התוצאות הטובות ביותר, השתמש במטען GP PowerBank Express בטמפרטורת חדר ובמקום עם אוורור נאות.
5. זמני הטעינה ישתנו בהתאם להספק השונה של הסוללות (עיין בטבלת זמני הטעינה).
6. הסר את הסוללות מהמכשיר החשמלי אם אין בכוונתך להשתמש בו במשך פרק זמן ממושך.
7. טמפרטורות לאחסון סוללות: -20-35°C
   טמפרטורות להפעלת המטען: 5-45°C

התראות

1. טען סוללות ניקל-מטאל-הידריד (NiMH) של GP בלבד.
2. אין לטעון סוללות מסוג אחר, כגון סוללות אלקליין, סוללות אבץ פחמני (carbon zinc), סוללות ליתיום, סוללות אלקליין לטעינה חוזרת או סוללות מסוג אחר שלא צוינו כאן, שכן הן עלולות לגרום לדליפה או להתפוצצות, וכן לפציעה או לנזק.
3. אין להפיל שום חפץ מתכתי לתוך המאוורר.
4. אין להשתמש בכבל מאריך או בחיבור שאינו מומלץ על-ידי חברת GP, שכן הדבר עלול לגרום לשריפה, להתחשמלות או לפציעה.
5. נתק את המטען ממקור המתח לפני הניקוי או כשהוא אינו נמצא בשימוש.
6. אין לגרום קצר בסוללות.
7. אין להרטיב, לשרוף או לפרק את המטען והסוללות.
8. לשימוש בתוך מבנים ובמקומות יבשים בלבד. אין לחשוף את המטען לגשם, לשלג או לטמפרטורות קיצוניות.